

КЛАССИФИКАЦИЯ ЭПИТЕТОВ

Мамажанова Мафтунахон Уктамовна

Республика Узбекистан Ферганский академический лицей при МВД – учитель
английского языка

Аннотация: В этой статье обсуждается классификацию эпитетов, лексическое значение слова «эпитет», его происхождение и использование.

Ключевые слова: Эпитет, Афина, fidus, антономасия, традиционные эпитеты, фразеологические сочетания.

В этой статье рассмотрим классификацию эпитетов, которую предложил И.Р. Гальперин. Классификация основана на трёх принципах:

1. По принципу закреплённости-не закреплённости эпитеты делятся на языковые (language epithets) и речевые (speech epithets);

2. По морфолого-синтаксическому выражению классификация выделяет ряд структурных моделей эпитета в современном английском языке;

3. По семантическому принципу эпитеты делятся на ассоциированные и неассоциированные, которые добавляют к характеристике предмета черты неожиданные, внутренне ему не присущие и поражающие воображение читателя своей неожиданностью.

Языковые и речевые эпитеты

По И.Р. Гальперину, на языковые и речевые подразделяются эпитеты в зависимости от отношений между эпитетом и словом, к которому он относится. К языковым он относит эпитеты в словосочетаниях, ставших литературными клише, которые в готовом виде воспроизводятся в речи, так называемые фиксированные (fixed) эпитеты, например, close friendship – «тесная дружба», deep feeling – «глубокое чувство».

При изучении индивидуального стиля писателя и рассматриваются

традиционные эпитеты (т.е. эпитеты, характерные для какого-либо литературного жанра или направления).

Речевыми являются оригинальные эпитеты, созданные специально для данного произведения. В качестве примеров речевых эпитетов И.Р. Гальперин приводит словосочетания *slavish knees* – «раболепные колени».

Структурные типы эпитета

Анализ композиционной структуры эпитетов и их морфолого-синтаксического выражения позволяет выделить и описать ряд структурных моделей эпитета, характерных для языка английской художественной литературы.

1) Наиболее частой представляется модель, в которой эпитет выражен прилагательным в препозиции: A+N. Прилагательное может быть простым, например, *pearly beauty* – «жемчужная красота», и сложным *owl-like eyes* – «совиные глаза», *golden-haired baby* – «девушка с золотыми волосами». Нужно отметить, что простое прилагательное может употребляться в одной из степеней сравнения, однако чаще в качестве эпитета используются прилагательные в превосходной степени, например, *the sweetest little moustache* – «небольшие милейшие усы». Эпитеты, выраженные сложными прилагательными, обычно называют сложными эпитетами. Следует сказать, что, по мнению ряда исследователей, сложные прилагательные с суффиксом –ed, например, *flat-cheeked*, *mild-eyed* наиболее распространенные в английском языке, встречаются на различных уровнях словарного состава и входят во фразеологические сочетания.

Сложные прилагательные, построенные с использованием слова *like*, передают идею подобия, например, *ribbon-like snake* «похожая на ленту змея», *a small, bird-like head* «маленькая, похожая на птичью голова». Имеются также сложные прилагательные, сравнение в которых выражено без помощи формальных показателей, например, *see-deep grave* «глубокая, как море могила».

2) Следующая по распространённости модель, в которой эпитет выражен

причастием, Participle+N. Эпитет может быть выражен: причастием настоящего времени (crackling fire «потрескивающий огонь»), причастием прошедшего времени (a screwed-up smile «кривая улыбка»).

3) В роли эпитета может выступать существительное, употреблённое в функции определения, N+N. Эпитет может быть выражен нарицательным существительным: - в общем падеже, например, a giant tree «гигантское дерево»; - в притяжательном падеже, например, clown’s smile «клоунская улыбка»; - существительное в of-phrase, например, a shadow of a smile «тень улыбки»; a man of courage «мужественный человек».

Эпитет, состоящий из двух существительных, объединенных в of-phrase, И.Р. Гальперин называет “reversed epithet” «обратным эпитетом». В этой конструкции эпитет заключен не в грамматическом определении, а в определенном, т.е. эпитетом является существительное с предлогом of.

Эпитет может быть выражен именем собственным в общем или в притяжательном падеже, например, her Gioconda smile «её улыбка Джоконды»; a shadowy little man, with Murillo eyes «мрачный человечек с глазами с полотен Мурильо»; his loud Titan’s laugh «его громкий смех Титана»

4) В качестве эпитета могут употребляться словосочетания и целые предложения, стягиваемые в одно слово с помощью дефисов. И.Р. Гальперин предлагает для этого структурного типа эпитета термин фразовый эпитет (phrase epithet). Например, He had dark spectacles, puffy cheeks and a tell-me-my-good-man way talking, «Он был в тёмных очках, с одутловатыми щеками и с доверительной манерой разговора».

Заметим, что фразовые эпитеты почти всегда являются речевыми, созданными специально для данного контекста, на данный случай. В самом деле, у писателя возникает необходимость создать фразовый эпитет, когда является потребность точно определить признак, для обозначения которого в языке нет отдельного слова.

В отличие от простых и сложных эпитетов, выраженных простыми и сложными прилагательными, причастием, фразовые эпитеты всегда

помещаются перед тем существительным, к которому они относятся.

5) Ещё одной моделью эпитета, характерной для языка художественной литературы, является эпитет, выраженный наречием при прилагательном, модель Adv.+A, например, *her eyebrows were boldly black* «её брови были нагло тёмными».

1.3 Классификация по семантическому принципу

По семантическому принципу эпитеты подразделяются на ассоциированные и неассоциированные.

1) Ассоциированными называются эпитеты, указывающие на такие признаки предмета, которые присущи ему по самой его природе, например, *dark forest* «тёмный лес».

Употребляя тот или иной ассоциированный эпитет, писатель выбирает из многих признаков, присущих предмету или явлению, тот один, который представляется ему наиболее существенным, и выдвигает его на первый план, привлекая к нему внимание читателя и отражая в самом выборе того или иного признака своё субъективное отношение к предмету.

2) Неассоциированные эпитеты характеризуют предмет, добавляя ему сходство, которое может быть присуще ему только в конкретных обстоятельствах. Например, *sullen earth* «угрюмая земля», *voiceless sands* «безмолвные пески».

Анализ смыслового содержания неассоциированных эпитетов позволяет разделить их на две большие группы – образные, т.е. такие, в основе которых лежит какой-либо зрительный, звуковой, тактильный и т.п. образ, и безобразные.

а) Образные эпитеты

Образные эпитеты, в свою очередь, можно разделить на несколько групп в зависимости от того, какой семантический процесс лежит в их основе. Мы выделяем четыре группы образных эпитетов:

1. метафорические эпитеты (основаны на взаимодействии предметно-логического и контекстуального значений слова.)

2. сравнительные эпитеты (основаны на сравнении, представляют собой обычно сложные прилагательные с элементом –like)

3. синестетические эпитеты (образность основана на явлении, известном в психологии под названием синестезии; явление синестезии не могло не найти отражения в языке художественной литературы. Чаще всего встречается синестетическая метафора и синестетический эпитет.)

4. звукообразные эпитеты (выделяются три разновидности эпитетов: звукоподражательные, аллитерирующие, звукосимволические.)

б) Безобразные эпитеты

Среди безобразных эпитетов также можно выделить несколько групп в зависимости от характера взаимодействия значений определения и определяемого. Выделяются четыре группы безобразных эпитетов:

1. перенесенные эпитеты (прилагательное, логически определяющее какое-либо слово, занимает синтаксическую позицию определения при другом слове, связанном с первым какими-либо отношениями метонимического типа)

2. оксюморонные эпитеты (значение которых прямо противоположно значению определяемых ими слов)

3. гиперболические эпитеты (в основе таких эпитетов лежит тот же процесс, что и в основе стилистического приёма гиперболы, - чрезмерное преувеличение степени какого-либо признака, присущего определяемому предмету)

4. антономасийные эпитеты (представляют собой либо существительное (имя собственное, называющее какое-либо широко известное историческое лицо, или персонаж из мифологии, или литературного героя), либо прилагательное, образованное от такого существительного).

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Лидделл Генри Джордж, Скотт Роберт. Эпитеты. Греко-английский лексикон. Perseus.Tufts.edu.
2. Херцфельд Майкл (2016). Культурная близость: социальная поэтика и реальная жизнь государств, обществ и институтов. Рутледж. п. 73. ISBN 978-1-317-29755-0.
3. Мансер Мартин Х. (2007). Руководство Good Word (6-е изд.). A&C Black. п. 147. ISBN 978-0-7136-7759-1.
4. Фаулер. Х.У. (1965) [1926]. Словарь современного английского языка. (2-е изд.). Нью-Йорк; Оксфорд: Издательство Оксфордского университета. п. 161.
5. Burkert W. Ориентализующая революция: влияние Ближнего Востока на греческую культуру ранней архаики, 1992, с.116.
6. Томпсон, Дон. Все в цвете за десять центов. Том 25, стр. 77. Arlington House, 1970. ISBN 0870000624.
7. Гонда Дж. (1959-12-31). Эпитеты в Ригведе. Берлин, Бостон: Де Грюйтер. ISBN 978-3-11-090891-6.
8. Самые древние иранские божественные эпитеты ср. Садовский, Велизар: Epitheta und Götternamen im älteren Indo-Iranischen. Die hymnischen Namenkataloge im Veda und im Avesta (Stilistica Indo-Iranica, I.). Часть II: Панаино, Антонио-Садовски, Велизар: Disputationes Iranologicae Vindobonenses, I. (Sitzungsberichte der Österreichischen Akademie der Wissenschaften. Phil.-Histor. Klasse, 764: Veröffentlichungen zur Iranistik, 41). Wien 2007, 37–74 [с тремя регистрами, с. 75–108], ISBN 978-3-7001-3963-8. Печатное издание: ISBN 978-3-7001-3990-4.
9. Об их отношении эпитетов Древнеиранской Авесты к эпитетам, засвидетельствованным в Индийских Ведах, и об их индоиранском происхождении см. Sadovski, Velizar: Zur Morphologie und Semantik von Namen und Epitheta im Indo-Iranischen. Садовски Велизар / Панаино, Антонио: Disputationes Iranologicae Vindobonenses. II. (Sitzungsberichte der ÖAW.

Philosophisch-Historische Klasse, 845. Band / Veröffentlichungen zur Iranistik, Nr. 65). Wien. ISBN 978-3-7001-7140-9.

10. Burkert Walter. Греческая религия (издательство Гарвардского университета, 1985) III.4.4. «Особый характер греческого антропоморфизма», особенно с.184.

11. Short Bryan (2000). Образный язык в шотландской новой риторике. Языковые науки. Эльзевир. 22.

12. Сафайр Уильям (22 июня 2008 г.). «Подарки разума». Нью-Йорк Таймс.

